



**EL CONTENIDO Y EL MÉTODO DE ENSEÑANZA DEL CATALÁN
EN LOS LIBROS DE TEXTO A FINALES DEL SIGLO XIX. A
PROPÓSITO DE *LO PRIMER LLIBRE DELS NOYS* (1898),
DE FRANCESC FLOS Y CALCAT***

***THE CONTENT AND METHOD OF TEACHING CATALAN IN TEXT
BOOKS AT THE END OF THE 19TH CENTURY. ABOUT
LO PRIMER LLIBRE DELS NOYS (1898), BY FRANCESC
FLOS Y CALCAT***

DANIEL CASALS MARTORELL

Universitat Autònoma de Barcelona - GRHILCEC

Recibido: 26/05/2021

Aceptado: 22/09/2021

RESUMEN

Este artículo analiza la obra *Lo primer llibre dels noys* (1898), escrita por Francesc Flos y Calcat, para enseñar ortografía y lectura a los alumnos del Col·legi de Sant Jordi y posteriormente a los de otras escuelas catalanas. Dicho libro incluye la ortografía generalizada de la época, textos para la práctica de la lectura, la mayoría de los cuales están

* Esta investigación ha sido financiada parcialmente por la Comunidad Autónoma de las Islas Baleares, a través de la Dirección General de Política Universitaria e Investigación, con fondos del impuesto sobre estancias turísticas ITS 2017-006 (PRD2018/03), y también ha sido posible gracias al proyecto PID2021-128279NB-I00, concedido por el Ministerio de Ciencia e Innovación para el periodo 2022-2026, y al Grupo de Investigación en Historia de la Lengua Catalana de la Época Contemporánea (2017 SGR 1696).

extraídos del catecismo católico, y un breve apartado sobre los principales oficios de la época. Flos aplica en este manual los métodos de renovación pedagógica que emanaban del movimiento de la Escuela Nueva, basados en la enseñanza práctica de y en la lengua del alumno, en la incorporación del contexto en el que vivía y en la transmisión amena de los contenidos.

Palabras clave: enseñanza, Escuela Nueva, Francesc Flos y Calcat, lectura, lengua catalana, *Lo primer llibre dels noys*, ortografía.

ABSTRACT

This paper analyzes *Lo primer llibre dels noys* (1898), written by Francesc Flos y Calcat, to teach spelling and reading to the College of Sant Jordi students and later to those of other Catalan schools. This book includes the general spelling of the time, texts for reading practice (mainly taken from the Catholic catechism), and a brief section on the primary professions of the period. In this manual, Flos applies the methods of pedagogical renewal that emanated from the New School movement, based on the practical teaching of and in the language of students, their context, and the pleasant transmission of the contents.

Keywords: Catalan language, Francesc Flos y Calcat, *Lo primer llibre dels noys*, New School, reading, spelling, teaching.

I. INTRODUCCIÓN, OBJETIVO Y OBJETO DE ESTUDIO

Durante los siglos XVIII y XIX se dictaron normas para apartar el catalán de la escuela. Entre las más destacadas se encuentra la Real Cédula, en 1768, que prescribió la lengua castellana, y también se promulgó la Ley de instrucción pública, en 1857, que estableció la enseñanza de una única gramática, la castellana. A pesar de estas medidas, existía una corriente que propugnaba la educación en la lengua materna de los niños, como se puso de manifiesto, por ejemplo, en las *Instruccions per a la ensenyansa de minyons* (1749), de Baldiri Reixach¹. Esta obra, integrada por dos volúmenes, defiende el uso del catalán en la escuela primaria y contiene información léxica y gramatical, además de criterios para el buen uso docente. Este interés de la intelectualidad por recupe-

1 Antoni Ferrando, Miquel Nicolás, *Història de la llengua catalana* (Barcelona: Editorial UOC, 2011), 299-300, 324.

rar el catalán para la enseñanza se enmarcaba en un contexto más amplio, que lo quería estudiar y restituir en los usos cultos, y que fue asumido en el ideario del catalanismo político durante la segunda mitad del siglo XIX. En ese contexto surgieron grandes autores de poesía, teatro y narrativa en catalán; creció el interés por los trabajos lingüísticos, se planteó la necesidad de fijación de una normativa de la lengua y aumentó la demanda de enseñanza del catalán y en catalán.

Dado que para llevar a cabo este objetivo se necesitaban textos de ayuda para los maestros y también para los alumnos, siguiendo las nuevas corrientes pedagógicas que empezaban a llegar del exterior, el objetivo de este artículo es analizar los rasgos fundamentales del contenido y del método de enseñanza del catalán que vehiculaban los manuales de finales de siglo XIX en Cataluña, por medio del examen de la obra *Lo primer llibre dels noys* (1898), firmado por Francesc Flos y publicado por la Estampa de Jaume Jepús. Esta investigación se enmarca en la disciplina de la Historia social o externa de la lengua catalana, por cuanto estudia hechos sociales y culturales que afectan a una lengua, en este caso la catalana. Además de esta breve introducción (I), en el presente artículo nos aproximaremos al contexto político y pedagógico en el que fue elaborada y publicada esta obra (II), y nos detendremos en el análisis de su contenido y de su método (III), con especial atención a los temas en los que se desglosa, al modelo de lengua que transmite y al método de enseñanza que aplica. El trabajo concluye con un apartado de conclusiones (IV).

II. EL CATALÁN EN LA ENSEÑANZA, LA RENOVACIÓN PEDAGÓGICA Y FRANCESC FLOS Y CALCAT

Según Monés², entre la segunda mitad del siglo XVIII y principios del XIX aumentó la demanda de escolarización, en un marco en el que “los déficits escolares en todos los grados de la enseñanza eran muy elevados y el analfabetismo del orden del sesenta por ciento, aunque alcanzaba casi noventa por ciento en las zonas rurales”³. Con la pérdida de las colonias españolas de Cuba, Puerto Rico y Filipinas, el catalanismo político hizo aumentar las reivindicaciones de descentralización, entre las que se incluía la cuestión educativa. En el Congreso Pedagógico celebrado en Barcelona en 1888 apareció la

2 Jordi Monés, *La pedagogia catalana al segle XX. Els seus referents* (Barcelona, Lleida: Institut d'Estudis Catalans, Pagès Editors, 2011), 21, 26.

3 Monés, *La pedagogia catalana al segle XX...*, 36.

petició de incloure la llengua catalana en la ensenyanza de los párvulos⁴, una demanda que se sustentaba en la creencia que se debía educar en la llengua de los niños. Monés afirma que:

A mesura, però, que avançava el segle XIX, tots aquells que estaven més conscienciats per la problemàtica lingüística es començaren a plantejar, a nivell teòric, totes les reivindicacions educativopedagògiques i de llengua escolar. Altrament, hom va prendre consciència que l'única manera de fer efectiva la catalanització del país als diferents àmbits d'actuació sociocultural era amb el compliment de, com a mínim, dues condicions: (1) la penetració del català a tots els graus de l'ensenyament, i (2) la normativització de la nostra llengua a les institucions públiques, com a mínim a les diputacions i als ajuntaments, condició que podria exercir una influència en el context escolar⁵.

La situación de la llengua catalana en el siglo XIX, sin embargo, era un obstáculo para su inserción en el ámbito escolar⁶. No obstante, como es sabido, en la última década de dicha centuria se concretaron algunas ideas reformistas, como pasó durante la Campaña Lingüística de la revista *L'Avenç*, que dejó entrever algunas de las soluciones que fueron normativizadas durante el primer tercio del siglo XX, en la primera parte del corpus normativo fundacional del Institut d'Estudis Catalans.

Paralelamente, entre finales del siglo XIX y principios del XX se detecta una voluntad de modernización pedagógica, “unes ànsies de renovació en el món de l'ensenyament”⁷. En este objetivo de reforma educativa, que es transversal desde el punto de vista político, participaron diversos sectores sociales, aunque buena parte de las iniciativas en este sentido habían tenido su génesis en el seno del catalanismo conservador⁸:

... en la renovació pedagògica catalana adscrita al moviment de l'Escola Nova van intervenir grups i educadors de diverses tendències polítiques que van des de la burgesia liberal fins a algun grup directament o indirectament vinculat al moviment obrer. Dins del moviment, però –sempre hi ha excepcions que confirmen la regla–, els pioners provenien dels sectors vinculats directament o indirectament units a la Lliga Regionalista.

4 Monés, *La pedagogia catalana al segle XX...*, 32-33.

5 Monés, *La pedagogia catalana al segle XX...*, 57-58.

6 Monés, *La pedagogia catalana al segle XX...*, 58.

7 Jordi Monés, *El pensament escolar i la renovació pedagògica a Catalunya (1833-1938)* (Barcelona: La Magrana, 1977), 200.

8 Monés, *El pensament escolar i la renovació pedagògica a Catalunya...*, 225-226.

De hecho, la Liga Regionalista integró en su ideario la mencionada reforma educativa, que también tenía aspiraciones lingüísticas, que quería incorporar aspectos de la singularidad catalana a los programas, que mejoraba el método con las novedades pedagógicas y que también se preocupaba por la formación de los maestros⁹:

Hom proposava un canvi educatiu que anava molt més enllà de la simple reivindicació lingüística o al fet de donar a la nova educació un contingut programàtic que tingués en compte les peculiaritats de la nostra història, geografia, literatura, etc., oblidades totalment per la política escolar oficial, sinó que es proposava, a més, un canvi qualitatiu, a base d'adoptar a l'escola les darreres descobertes de les ciències de l'educació i de capacitar el personal docent per a l'aplicació de les noves tècniques pedagògiques; aquesta política requeria la participació activa dels pedagogs a l'hora de definir i de portar a terme la política educativa.

El año 1898, justo el de la publicación de *Lo primer llibre dels noys*, se ha convenido que marca el principio de la Escuela Nueva, el movimiento que pretendía cambiar los postulados que inspiraban hasta entonces la orientación de las directrices de la escuela tradicional¹⁰:

Van sorgir precisament al final del segle passat les primeres experiències pràctiques del moviment que es diria més endavant *Escola Nova*. Aquest moviment pedagògic, partint de Rousseau i aprofitant les conclusions de les darreres investigacions en el camp de la psicologia infantil, situava el nen enmig del procés educatiu invertint els termes i produint un tipus de revolució copernicana a l'educació...

Portell y Marqués también se refieren a este movimiento de renovación pedagógica por cuanto focaliza su mirada en el niño como centro del interés de la enseñanza:

La gran innovació d'aquesta pedagogia és, doncs, el respecte a l'infant, els seus temps, els seus ritmes, la seva capacitat per entendre l'entorn, apropiar-se'l, construir-se'n una imatge. D'aquí ve que l'escola es converteixi en un centre actiu, on l'infant treballi amb tots els sentits oberts quan observa i experimenta. Oli en un llum en la capacitat innata dels nens. També és una escola laica i

9 Monés, *El pensament escolar i la renovació pedagògica a Catalunya...*, 226.

10 Monés, *El pensament escolar i la renovació pedagògica a Catalunya...*, 226-227.

coeducativa. Vol respectar l'opció religiosa de cadascú, sense imposicions, sense la missa diària¹¹.

En cuanto a la escuela primaria, que registraba un bajo uso del catalán especialmente en el sector público, los cambios referidos se concretaron en diversas iniciativas, entre las que destacan la creación del Col·legi de Sant Jordi, por parte de Francesc Flos y Calcat, también en 1898, cuyo lema era “ensenyar jugant”¹². De hecho, a partir del siglo XVIII, se empieza a introducir la idea russoniana de que los juegos constituyen la parte más importante del proceso formativo de los niños y de las niñas¹³. Flos era partidario de instruir en catalán, tal y como manifestó en una conferencia pronunciada en la Escuela Normal de Barcelona el mismo año de la creación de su centro educativo¹⁴. Crítico con la formación de Flos, Alexandre Galí atribuía el éxito del nuevo centro educativo al hecho de que,

...per sentiment tant o més que per art, va lligar totalment el seu Col·legi al carro del catalanisme, que havia estat i era la seva veritable escola. No sols la llengua, i amb ella les disciplines escolars com la geografia, la història i la literatura: tota la vida de Catalunya entrava a dolls en el seu Col·legi, que es convertí en una mena de microcosmos del catalanisme. No era això una veritable revolució? Els nois del Col·legi d'en Flos almenys no estaven isolats del món real dels homes, i en certs aspectes vivia com ells, cosa sempre infinitament superior a passar les hores mortes i mortals aprenent coses mortes¹⁵.

Dos objetivos sobresalen en la obra pedagógica de Francesc Flos: por un lado, considera que, para mejorar el listón intelectual de un pueblo, debe regenerarse el nivel de la instrucción y, por otro lado, había que integrar en la escuela la realidad cultural catalana, esto es, la geografía, la historia, la literatura, la lengua¹⁶. Justamente sobre una de estas materias, la geografía, el pedagogo Alexandre Galí postula que:

11 Portell, Raimon; Salomó Marquès, *Els mestres de la República* (Barcelona: Ara Llibres, 2016), 23.

12 Lluís Duran; Jordi Flos, *Flos i Calcat: catalanisme i escola* (Barcelona: Rafael Dalmau Editor, 2001), 25. Para profunditzar sobre los juegos en la enseñanza, se puede consultar Jaume Bantulà, “La introducció dels jocs populars i tradicionals en l'educació escolar dels infants”. *Temps d'educació*, 30, 2006, 235-247.

13 Bantulà, “La introducció dels jocs populars...”, 247

14 Duran; Flos, *Flos i Calcat: catalanisme i...*, 25.

15 Alexandre Galí, *Història de les institucions i del moviment cultural a Catalunya. 1900-1936. Llibre II. Ensenyament primari. Primera part* (Barcelona: Fundació Alexandre Galí, 1978), 25.

16 Duran; Flos, *Flos i Calcat: catalanisme i...*, 82.

...en Flos, potser a través dels treballs de delineant, s'havia afecionat a la geografia, i, encara que no amb una ciència molt pregona ni gens *up to date*, fou el primer mestre català que va utilitzar la geografia com a element educatiu, ensenyant-la pràcticament, tant com podia, mitjançant les activitats a l'aire lliure, i les que es realitzaven a la granja...¹⁷

En particular sobre la lengua, Flos pretendía enseñar el idioma propio, propósito que representó “el inicio del conocimiento generalizado del catalán desde la escuela”¹⁸. Según reporta Alexandre Galí, este maestro de Arenys abrió un curso de gramática catalana el 16 de abril de 1899, unos meses después de haber creado su Col·legi de Sant Jordi, en el cual se impartieron, además, cursos de geografía e historia de Cataluña desde 1903¹⁹.

Además del fundador y de su hija, Josepa Flos, también fueron docentes de dicho centro educativo Jaume Arquer, Francesc Comella, Joan Salvat y Antonio Utrillo, y contó con Tomás de A. Rigualt como director espiritual del centro, en el cual participó Jacint Verdager²⁰. Un año más tarde, Flos fundó la Agrupación Protectora de l'Ensenyança Catalana, que en 1902 pasó a llamarse *Associació Protectora de l'Ensenyança Catalana* (APEC), una entidad que subvencionó a centros educativos privados para que introdujeran el uso del catalán, y que promovió y publicó materiales escritos en catalán para la instrucción. Francesc Flos se planteó la cuestión de catalanizar la escuela tanto en el plano de los contenidos como en el de la lengua, y expuso sus planteamientos en este sentido en las obras *Las escuelas catalanas* y *La ensenyansa en las escuelas catalanas*²¹. Con el objetivo de la catalanización de la enseñanza, Francesc Flos y Calcat es un “pionero en el camp teòric, un precursor en el terreny de les experiències de tipus pràctic”²².

La voluntad de reforma del sistema educativo se materializó también con la acción de Joan Bardina, quien en 1902 inició una campaña para reivindicar la renovación de la enseñanza. Consciente de los déficits en la formación de los maestros, creó una escuela normal, que estaba destinada a la instrucción de los docentes y que, aunque sólo estuvo operativa durante cuatro años, ejerció una

17 Galí, *Història de les institucions i del moviment cultural...*, 1978, 25.

18 Duran; Flos, *Flos i Calcat: catalanisme i...*, 25, 84.

19 Alexandre Galí. *Història de les institucions i del moviment cultural a Catalunya. 1900-1936. Llibre I. La llengua. Entitats defensores i propagadores* (Barcelona: Fundació Alexandre Galí, 1979), 189.

20 Duran; Flos, *Flos i Calcat: catalanisme i...*, 25.

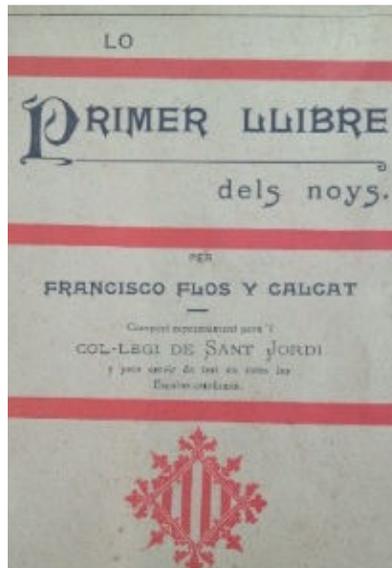
21 Jordi Monés, *La llengua a l'escola. 1714-1939* (Barcelona: Barcanova Educació, 1984), 89.

22 Monés, *La llengua a l'escola. 1714-1939...*, 105.

notable influencia en los futuros estudios normales de la Mancomunidad de Cataluña²³.

III. *LO PRIMER LLIBRE DELS NOYS* (1898): CONTENIDO Y MÉTODO

Dado que Fos y Calcat pretendía enseñar la lengua catalana y dada la ausencia de materiales para llevar a cabo este objetivo, este maestro –que también ejerció en una escuela de El Masnou– tuvo que elaborárselos. Es en esta tarea que hay que enmarcar la obra *Lo primer llibre dels noys*, que fue concebido especialmente para la escuela que Flos fundó, el Col·legi de Sant Jordi, y, por extensión, para aquellas escuelas que se unieran a la enseñanza del y en catalán, tal y como consta en la cubierta de la obra:



Cubierta

Además de esta obra, y con la finalidad advertida de disponer de libros de texto para llevar a cabo su proyecto educativo, tal y como señala Lluís Duran, Francesc Flos elaboró los materiales *Promptuari de la escriptura catalana*, *Breu història de Catalunya*, *Nomenclatura geogràfica de Catalunya* y *Manuscrit Català*, entre otros²⁴.

23 Monés, *El pensament escolar i la renovació pedagògica a Catalunya...*, 201-202.

24 Duran, Flos, *Flos i Calcat: catalanisme i...*, 26.

1. ESTRUCTURA Y CONTENIDO

Lo primer llibre dels noys es una obra concisa que está destinada a la enseñanza práctica de la ortografía, que se reparte en ocho breves lecciones –de una o dos páginas cada una a lo sumo–, y de la lectura, a partir de una selección de textos, la mayoría de los cuales, también de extensión exigua, son religiosos, como *Lo Senyal de la Creu*, *Lo Pare Nostre*, *La Ave María*, *Lo Credo* y *La Salve Regina*. Para dicha instrucción de la lectura, pero también para obtener una sólida edificación moral del individuo, se incluyen, además, otros escritos moralizantes como la historieta “Lo mentider castigat” y directrices de buen comportamiento. *Lo primer llibre dels noys* también se dedica al léxico de los oficios, con la inclusión de un breve vocabulario, situado al final del libro, de treinta y cuatro términos que designan al mismo número de oficios y que son definidos brevemente.

2. MODELO ORTOGRÁFICO Y APORTACIÓN LÉXICA

En el breve encabezamiento de *Lo primer llibre dels noys* –titulado “Quatre paraulas”– no hay ninguna declaración de la opción lingüística por la que se decanta Francesc Flos y Calcat, a diferencia de lo que ocurre en otro compendio suyo, *el Promptuari de la escriptura catalana* (1898), en cuyo prólogo se dice:

Lo sistema ortogràfic qu’hem adoptat es aquell que pot veurers més generalisat entre’ls escriptors catalàns, y entre ells, la majoria de Mestres en Gay Saber, y ès además lo que’n 1884 exposà en casi sa totalitat la Academia de Bonas Lletres de Barcelona.

Uno de los aspectos que generó polémica en el siglo XIX fue la desinencia para el plural femenino en sustantivos y adjetivos²⁵. Para esta variable se proponían dos soluciones, cada una de las cuales provenía de dos concepciones de modelo de lengua literaria o formal de la Renaixença²⁶. Segarra designa con *catalán académico de tradición antigua* a la línea que, apoyada en los textos de los siglos XIII, XIV y XV, los de máximo esplendor de la literatura catalana, defendía la solución *-es* para esta variable y, en cambio, denomina *catalán académico de tradición moderna* a la concepción que, en base a la literatura de los siglos XVI, XVII y XVIII, optó por la terminación *-as*. Esta última solución es la que Francesc Flos adoptó en *Lo primer llibre dels noys*, como puede verse en

25 Se puede reseguir dicha polémica en Segarra, *Història de l’ortografia...*, 180-218.

26 Mila Segarra, *Història de l’ortografia catalana* (Barcelona: Empúries, 1985), 218.

la imagen que reproducimos a continuación y que está extraída de la primera lección:

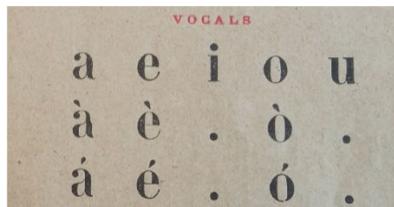


Encabezamiento de la primera lección

De acuerdo con esta solución para el plural de sustantivos y adjetivos femeninos, *Lo primer llibre dels noys* opta por la desinencia *-an* para algunas formas verbales en plural (como *divertian, sortian*) del presente de indicativo de los verbos de la primera conjugación.

En cambio, en la campaña de reforma lingüística de la revista *L'Avenç*, concretamente en el número 2 (de febrero de 1892), Joaquim Casas-Carbó había defendido la desinencia *-es* para nombres comunes y adjetivos femeninos, y también para las desinencias átonas terminadas en *-es* y *-en* de los verbos de la primera conjugación²⁷. No obstante, Segarra afirma que el “primer pas en la modernització de l’ortografia de tradició moderna l’havia fet Aguiló amb la recuperació d’algunes grafies i usos medievals” como la desinencia *-es* para los plurales femeninos y las terminaciones con la vocal *e* en los verbos de la primera conjugación²⁸. Y, durante el primer tercio del siglo XX, ésta fue la solución fijada en el punto primero de las *Normes ortogràfiques* (1913), del Institut d’Estudis Catalans.

En acentuación gráfica, *Lo primer llibre dels noys* prevé tanto el acento agudo como el acento grave²⁹:



Lección primera

²⁷ Segarra, *Història de l’ortografia...*, 276.

²⁸ Segarra, *Història de l’ortografia...*, 289.

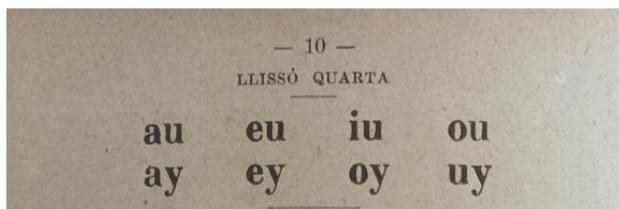
²⁹ Flos y Calcat, *Lo primer llibre...*, 3.

En general, Flos y Calcat aplica el modelo de acentuación establecido por la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona, aunque con algunos matices. Usa un solo acento –el agudo– para indicar la vocal tónica. Sin embargo, algunas vocales están marcadas con el acento grave, como en *llàgrimas* y *àguila*. También se detecta que las *e* y las *o* que en el Principado se pronuncian abiertas llevan el acento grave, como *aprèn* y *apostòlica*, una distinción que algunos autores ya aplicaban para marcar la apertura o cierre de las vocales *e* y *o*³⁰:

En aquells moments, alguns autors, els representants del “català acadèmic” en la vessant arcaïtzant (Aguiló i la majoria de poetes mallorquins), utilitzaven dos accents gràfics, l’agut i el greu, per marcar, a la manera francesa, el tancament i l’obertura, de *ee* i *oo*, sempre que calia, és clar, indicar la tonicitat de la síl·laba...

Por otra parte, Francesc Flos recurría a dos acentos –el agudo y el grave– para distinguir la apertura de la vocal en las palabras homógrafas, como las parejas *ós*, *òs* y *dóna*, *dòna*.

Tal y como se refleja en el título de la obra, en *Lo primer llibre dels noys*, la yod del diptongo decreciente es representada por la grafía y griega (*ay*, *ey*, *oy*, *uy*), de acuerdo con el contenido de la lección cuarta³¹:



Primera parte de la lección cuarta

En *Lo primer llibre dels noys* la letra y también representa la conjunción copulativa, como en *...un noy molt dolent que’s deya Joanet y tenia’l vici tan lleig de dir mentidas...* (“Lo mentider castigat”). Ambos usos de y –diptongo y conjunción copulativa, tal y como se aprecia en el ejemplo precedente– fueron suprimidos y sustituidos por la grafía *i* en la referida Campaña Lingüística de *L’Avenç*, como se defendió en el su número 3, de marzo de 1892³². Posterior-

30 Segarra, *Història de l’ortografia...*, 165.

31 Flos y Calcat, *Lo primer llibre...*, 10.

32 Segarra, *Història de l’ortografia...*, 276.

mente, también fueron proscritos en las citadas *Normes ortogràfiques* (1913) del Institut d'Estudis Catalans.

En cuanto al consonantismo, en *Lo primer llibre dels noys* (1898: 14), Flos y Calcat propugna el grupo final *-ch*, de acuerdo con lo que se puede observar en el apartado “Silabario mixto doble” de la séptima lección:



Fragmento inicial de la séptima lección

La terminación *-ch* era defendida en el *Projecto* (1867) y en la versión definitiva de la *Ortografía de la llengua catalana* (1874) de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona³³. Como se puede observar, en la obra de Francesc Flos se insertan palabras que incluyen el grupo *-ch*, como *ruch*. En este aspecto *L'Avenç* postuló la supresión de dicho dígrafo arcaizante y propuso las alternativas *c* o *g* según correspondiera³⁴.

Aún sobre la letra hache, esta solución también aparece usada en *Lo primer llibre dels noys*, en posición inicial (como en *hombre* y *horchata*) y también en posición antihíatica (en palabras como *rihent* y *vehí*), de acuerdo con el modelo ortográfico que seguía Flos y Calcat³⁵. Sin embargo, en el marco de la Campaña Lingüística de *L'Avenç*, concretamente en el número 3, se propugnó la supresión de la letra hache en estos dos contextos lingüísticos, medial e inicial, aunque, como es sabido, sólo la primera quedó fijada en la normativa promulgada durante el primer tercio del siglo XX.

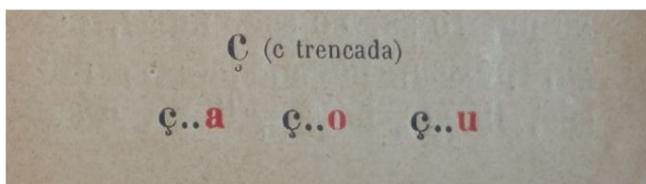
33 Segarra, *Història de l'ortografia...*, 163.

34 Segarra, *Història de l'ortografia...*, 263.

35 Segarra, *Història de l'ortografia...*, 164.

En *Lo primer llibre dels noys*, Francesc Flos utiliza la letra *t* a final de palabra para indicar el sonido oclusivo dental sordo, como en la palabra *fret*. Esta solución está de acuerdo con la prescripción establecida en la *Ortografia de la llengua catalana* de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona en el sentido que para el sonido oclusivo dental sordo a final de palabra solo se contemplaba *t*³⁶. En cambio, *L'Avenç* propugnó la alternancia de *t* y *d* en posición final de acuerdo con la grafía que apareciera en los derivados correspondientes, tal y como postulaba un artículo de Pompeu Fabra de enero de 1892³⁷.

Por otro lado, en *Lo primer llibre dels noys* se incluye la grafía *ç*, como se observa en esta imagen extraída de la tercera lección³⁸:



Fragmento final de la tercera lección

Sin embargo, en *Lo primer llibre dels noys* Flos no aplica la *ç* en los contextos para los que la prescribían sus partidarios, que estaban adscritos al catalán académico de tradición antigua, como podemos observar en la palabra *llissó*, escrita con una doble *s* al principio de cada unidad temática³⁹, y también en *alsada* y *comenso*, que constan con una sola *ese*. *Lo primer llibre dels noys*, pues, en la práctica, se decanta por la solución que defendían los partidarios del catalán académico de tradición moderna, que, “se servien exclusivament de *s* i *ss*, sense abandonar, però, l’ús de *c* davant de *e* i *i*”⁴⁰. En cambio, la revista *L'Avenç* recuperó la grafía *ç*, tal y como había propuesto Joaquim Casas-Carbó en el artículo “Quina forma deu adoptar el modern català literari?”, publicado el 31 de diciembre de 1890⁴¹. Les *Normes ortogràfiques* (1913) sancionaron, como es sabido, esa solución.

36 Segarra, *Història de l'ortografia...*, 163.

37 Segarra, *Història de l'ortografia...*, 276.

38 Francesc Flos y Calcat, *Lo primer llibre dels noys* (Barcelona: Estampa de Jaume Jepús, 1898), 7.

39 Flos y Calcat, *Lo primer llibre...*, 7.

40 Segarra, *Història de l'ortografia...*, 221.

41 Segarra, *Història de l'ortografia...*, 266-267.

Lo primer llibre dels noys prevé, en general, como grafías de la consonante africada prepalatal sorda en posición final *-ig* (*boig, fuig, safareig*) y *-tx* (*mitx, mitxa*). En este sentido, la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona, por medio primero del *Projecto* y después de la *Ortografia de la llengua catalana*, prescribía también la terminación *-ig* si dicha articulación no estaba precedida por la vocal *i*, como en la palabra *maig*. Proponía, además, las soluciones *-tx* o *-tj*, para cuando dicho sonido consonántico sucediera a la vocal *i*, como en *mitj*, de acuerdo con la consonante que apareciera en las palabras derivadas que se podían formar (*mitjana*). No obstante, en *Lo primer llibre dels noys* se localiza un caso, *mitx*, que contrasta con *mitj* de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona. También se detecta una incongruencia entre la grafía de *estoigs* y la de su derivado *estotxista*.

Francesc Flos usaba la letra *x*, sola o combinada con *i*, si la vocal precedente difería de esta, para representar el sonido prepalatal fricativo sordo en dos contextos: (a) entre vocales, como en las palabras *guixa* y *bruixa*, y (b) a final de palabra, como en *eix* y *baix*. También la escribía en contexto inicial, como en *xocolata*, y en posición postconsonántica, como en *horxata*. Asimismo, recorría a dicha grafía para fijar los sonidos compuestos [ks] y [gz], que aparecen en palabras como *exaltació*. Dichas soluciones concuerdan con las previstas por la *Ortografia de la llengua catalana* de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona⁴². Por otra parte, la grafía *esclamacions* refleja la simplificación del grupo cuatriconsonántico [kskl].

Francesc Flos y Calcat insertaba *j* en palabras como *vejentlo*, *metjes* y *rellotjer*. En este sentido, la *Ortografia de la llengua catalana* de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona ya contemplaba el uso de *j* ante las vocales *e* e *i* “si els mots de la mateixa família de derivació la tenen: *menjar-menjen*”⁴³. Las *Normes ortogràfiques* que el Institut d’Estudis Catalans aprobó en 1913 establecían, en su punto segundo, que delante de las vocales *e* e *i* se tenía que escribir *g* y no *j*, y aportaban ejemplos como *metge* y *rellotge*. No obstante, respetando su origen etimológico, dicho primer texto del corpus normativo fundacional hacía la excepción de las palabras “*jerarquía, jeroglífic, jeure* (forma secundària de *jaure*), *majestat*, en els nexes *-jecc* y *-ject* [...] i en alguns noms propis com *Jesús, Jerusalem, Jeremies, Jeroni*”⁴⁴.

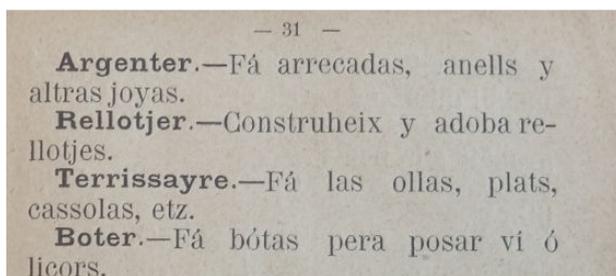
42 Segarra, *Història de l’ortografia...*, 164.

43 Segarra, *Història de l’ortografia...*, 164.

44 Institut d’Estudis Catalans. *Normes ortogràfiques* (Barcelona: Tipografia L’Avenç, 1913), 5.

El libro objeto de estudio adopta la forma preposicional *ab*, que era la tradicional en esa época, como evolución de la latina APUD. Francesc Flos se decantaba pues por la variante consolidada y más aceptada en aquel momento y no se hacía eco, para esta preposición, de la reforma que había impulsado a principios de aquella década la revista *L'Avenç*. La Campaña Lingüística que inició dicha cabecera defendió las formas *am* y *amb*, por medio del artículo de Joaquim Casas-Carbó “*Ab, amb (ambe, amb, embe, em, en) ¿Quina forma deu adoptar lo modern catalá literari?*”, publicado el 31 de octubre de 1890⁴⁵.

En lo que concierne al léxico, aparte de las palabras y la fraseología que hay en los textos religiosos y también en los otros escritos moralizantes, destinados a la práctica de la lectura, *Lo primer llibre dels noys* contiene también un breve capítulo final⁴⁶ que recoge términos relativos a los oficios más frecuentes en aquella época, tal y como se puede ver en esta imagen:



Cuatro definiciones del apartado “Oficios”

Cada entrada incluye uno, dos o tres lemas alternativos, que preceden a la definición del oficio que designan. Se incluyen treinta y cuatro entradas que hacen referencia al mismo número de oficios, aunque en seis ocasiones se dan dos designaciones alternativas para un mismo trabajo y en otra entrada se dan tres opciones.

En este sentido, la existencia de este capítulo se puede encontrar en el documento que recoge los treinta puntos de la Escuela Nueva, elaborados por Adolphe Ferrière, del Instituto Rousseau de Ginebra. En este listado se incluyen los trabajos manuales, a los que se recomienda que el alumno se dedique cada día en la escuela, entre los que ocupan un lugar preferente la carpintería, el cul-

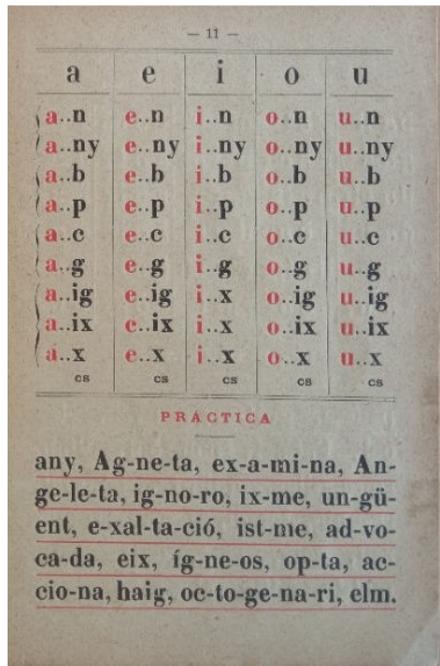
45 Segarra, *Història de l'ortografia...*, 266.

46 Flos y Calcat, *Lo primer llibre...*, 30-32.

tivo de la tierra y la cría de pequeños animales⁴⁷. De hecho, el movimiento renovador de la Escuela Nueva consideraba que para que la educación fuera eficaz era necesaria “la influencia total del medio en el que se mueve y se desarrolla el niño”⁴⁸.

3. MÉTODO DE ENSEÑANZA

En cuanto al método, los pasos en los que se articula la enseñanza de la ortografía y de la lectura del catalán que propone la obra *Lo primer llibre dels noys* son:



Segunda página de la lección cuarta

- a) en primer lugar, expone, en cada lección, las grafías vocálicas y consonánticas y sus combinaciones en sílabas;

47 Portell; Marquès, *Els mestres de la República...* 168.

48 Portell; Marquès, *Els mestres de la República...* 167.

- b) en segundo lugar, propone palabras para practicar las citadas sílabas de esa misma lección, y
- c) en tercer lugar, ofrece textos, religiosos y moralizantes, para poner en práctica la identificación de las sílabas de distintas lecciones y la lectura en general. Excepto los monosílabos, las palabras que aparecen en dichos escritos están separadas silábicamente.

4. EXPOSICIÓN DE LAS REGLAS ORTOGRÁFICAS

Los aspectos de la ortografía de la lengua catalana que incluye *Lo primer llibre dels noys* comienzan con la exposición del abecedario, con la indicación del nombre de cada una de las letras que lo forman. Posteriormente distingue entre vocales y consonantes, y las siguientes lecciones atienden, de forma práctica, la noción de sílaba a partir de la exposición de las posibles combinaciones entre las consonantes y las vocales previamente presentadas.

En general el ideario de la Escuela Nueva –en el que se inserta el método Montessori, que llegó a Cataluña, posteriormente⁴⁹ a la publicación de *Lo primer llibre dels noys*–, y que influyó en la propuesta pedagógica de Francesc Flos y de otros pedagogos catalanes, confiere centralidad al entorno donde el alumno aprende:

...la doctora Montessori dóna molta importància a l'ambient que envolta el nen, el seu món. La bellesa de l'ambient i del propi material conviden el nen o la nena a l'activitat. Tot ha de ser bonic i atractiu perquè els nens se sentin atrets i això sigui un factor estimulant⁵⁰.

Y, en este sentido, el libro es un elemento que forma parte del contexto de aprendizaje y una disposición práctica como la que hemos descrito contribuye a que este entorno sea más placentero. También hace agradable este material el uso de los colores para distinguir entre las grafías que representan los sonidos vocálicos –en rojo– de los consonánticos –en negro–, un recurso que, por otra parte, aporta claridad al contenido ortográfico que se expone⁵¹:

49 Sobre la llegada del Método Montessori a Cataluña, se puede consultar Alexandre Galí, *Història de les institucions i del moviment cultural a Catalunya. 1900-1936. Llibre II. Ensenyament primari. Tercera part. Llibre III. Ensenyament secundari*. Barcelona: Fundació Alexandre Galí, 1979, 145-160. El Método Montessori fue introducido en Cataluña por Jaume Palau y Eladi Homs. Este último fue secretario del Consejo de Pedagogía de la Mancomunitat de Catalunya, circunstancia que fue decisiva para la proyección de la línea Montessori y de la Escuela Nueva en la política educativa de esta institución.

50 Monés, *La pedagogia catalana al segle XX...*, 85.

51 Flos y Calcat, *Lo primer llibre...*, 7.

- 7 -

ny	p	r	s	t
ny..a	p.a	r.a	s.a	t.a
ny..e	p.e	r.e	s.e	t.e
ny..i	p.i	r.i	s.i	t.i
ny..o	p.o	r.o	s.o	t.o
ny..u	p.u	r.u	s.u	t.u

Lección tercera

La disposición en cada columna de cinco sílabas que son una combinación de entre una y cinco consonantes y las cinco vocales gráficas, además, entronca claramente con una de las tres ideas del método diseñado por la Escuela Nueva: la autosuficiencia de estudiante. El listado en columnas de las diferentes sílabas como combinación de los sonidos consonánticos y vocálicos –que, como hemos dicho, se identifica cromáticamente– permitía que el alumno se atreviera solo al aprendizaje de dichas grafías. Este procedimiento pedagógico, además, daba la posibilidad de una lectura visual de las grafías.

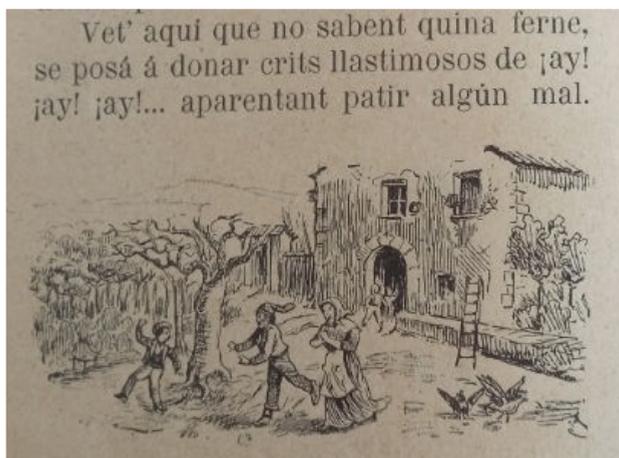
Además, es fácil establecer una relación entre, por un lado, el método usado en el libro que es objeto de estudio, que permite combinar consonantes y vocales para formar sílabas y combinar sílabas en palabras, y, por otro, la forma con la que Francesc Flos y Calcat enseñaba a leer a sus alumnos en el Col·legi de Sant Jordi. Sabemos que, para esta tarea, Flos recurría a “uns quadres amb unes lletres mòbils per a la formació de paraules”, tal y como señala Duran⁵². De acuerdo con el lema ya mencionado de “ensenyar jugant”, Francesc Flos planteaba las asignaturas como un juego, con el propósito de que las diferentes materias pudieran ser comprendidas fácilmente por sus alumnos⁵³.

Otro recurso para crear materiales placenteros al alumno lo constituían las ilustraciones. Las que contiene *Lo primer llibre dels noys* estaban destinadas a amenizar la exposición del contenido y aparecen, no para la ortografía, sino en otros apartados de la obra objeto de estudio como en los textos destinados a la

⁵² Duran; Flos, *Flos i Calcat: catalanisme i...*, 26.

⁵³ Duran; Flos, *Flos i Calcat: catalanisme i...*, 26.

“Práctica de lectura corriente”⁵⁴, por ejemplo “Historieta”⁵⁵, pero también se detectan en el apartado “Oficios”⁵⁶. Cada una de las cinco páginas que integran el capítulo “Historieta” dispone de una ilustración, con lo que se evitaba que el alumno pudiera ver una página entera solo con texto. La primera de dichas ilustraciones es una letra capitular; la última es un gallo dibujado que cierra el apartado, y las tres imágenes restantes están insertadas en el texto. En la imagen que el lector puede ver a continuación, podemos observar una de estas ilustraciones⁵⁷:



“Historieta”

Las ilustraciones también acompañan los textos religiosos, situados en el apartado de “Práctica general de lectura”. Además de un dibujo situado al final de “Salve Regina”⁵⁸, las oraciones “La Senyal de la Creu”⁵⁹ y “La Ave María”⁶⁰ se complementan con un dibujo en cada caso.

54 Flos y Calcat, *Lo primer llibre...*, 22-23.

55 Flos y Calcat, *Lo primer llibre...*, 25-29.

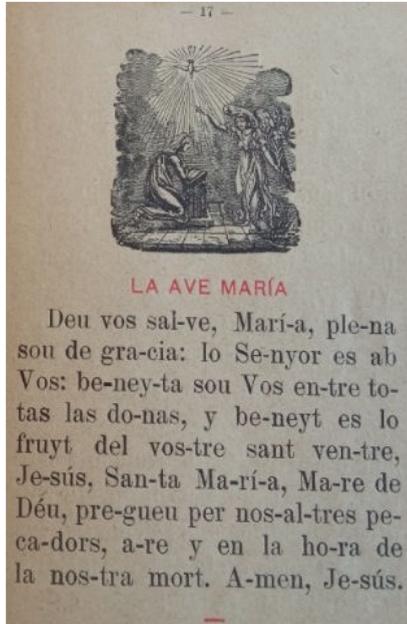
56 Flos y Calcat, *Lo primer llibre...*, 30-32.

57 Flos y Calcat, *Lo primer llibre...*, 27.

58 Flos y Calcat, *Lo primer llibre...*, 19-20.

59 Flos y Calcat, *Lo primer llibre...*, 15.

60 Flos y Calcat, *Lo primer llibre...*, 7.



“Ave María”

La inclusión de estos textos religiosos está de acuerdo con que el Col·legi de Sant Jordi era un centro educativo confesional y se adscribía a un catalanismo de raíces católicas. Sin embargo, a diferencia de materias como la geografía, la aritmética o la lengua, a la enseñanza de la religión no se le aplicaban los métodos de la renovación pedagógica⁶¹. No obstante, el hecho de estar escritos en catalán ya era una novedad destacada para la época. En este sentido, *Lo primer llibre dels noys* integra textos básicos del catecismo los cuales constituyen una aportación que “no puede ser original”, tal y como ocurre en otras obras de Francesc Flos como *Cansoner escolar català* y *Manuscrit Català*⁶². Sobre este tipo de textos, Duran⁶³ subraya que:

Lo primer llibre dels noys assenyala les formes a què estan subjectes els nois dins de l'univers religiós i moralitzant, univers que es concreta en les virtuts que apareixen també a *Manuscrit Català*, on sobresurten les virtuts de

61 Duran; Flos, *Flos i Calcat: catalanisme i...*, 106.

62 Duran; Flos, *Flos i Calcat: catalanisme i...*, 106-107.

63 Duran; Flos, *Flos i Calcat: catalanisme i...*, 106.

l'obediència, l'observança, l'austeritat, el temor a la immortalitat, l'esforç i la fe pietosa.

La presencia de textos religiosos de este tipo en *Lo primer llibre dels noys* se limitaba a una selecció de oraciones extraídas de catecismo de la doctrina católica, aunque, como es sabido, estas eran solo una parte de los catecismos. Dichos compendios doctrinales incorporaban también otros contenidos⁶⁴:

Generalment, aquests catecismes, com els posteriors dels segles XIX i XX, solen tenir, al començament, les oracions i els preceptes; després, els diàlegs sobre els dogmes i misteris, els sagraments (amb especial extensió el sagrament de la penitència), els manaments i les faltes; al final, solen incloure l'oferiment de les obres, un petit devocionari marià, la manera d'ajudar la missa, els sagramentals i les oracions per a obtenir una bona mort.

En el momento de elaboración de la obra de Flos y Calcat que estudiamos, existía una tradición, estudiada por Antoni Comas⁶⁵, de catecismos publicados en catalán que eran traducción de catecismos publicados en latín o en castellano. En el siglo XVIII existían más de treinta catecismos –algunos inéditos– escritos en catalán, entre los encargados por obispos y algunos que surgieron de la iniciativa particular⁶⁶. Flos y Calcat conocería bien dicha tradición en el momento de elaborar sus obras para la enseñanza.

La presencia de contenido religioso en *Lo primer llibre dels noys* se reafuerza por el hecho de que, entre finales del siglo XIX y principios del XX, se detectan cambios en la posición de una parte de la Iglesia Católica respecto al uso del catalán. Además de considerarla un derecho reivindicable, durante aquella época existía una corriente de pensamiento plenamente consolidado que postulaba que la enseñanza de la doctrina católica del catecismo debía impartirse en la lengua de cada zona, tal y como Serra y Valls⁶⁷ manifestaba con estos argumentos:

Si donchs una regió, un poble, tenen una llengua propia y adecuada, es llògich, es lo mes conforme á rahó natural que usen aquesta llengua en lo tracte, en la conversa, en les mútues relacions, en la comunicació de sos pensaments; serà,

64 Antoni Comas, "Catecismes", en *Història de la literatura catalana*. Volum V, dirigida por Martí de Riquer, Antoni Comas y Joaquim Molas (Barcelona: Ariel, 1985), 486.

65 Comas, "Catecismes", en *Història de la literatura catalana*, 485-490.

66 Comas, "Catecismes", en *Història de la literatura catalana*, 485-486.

67 Serra y Valls, Joseph M. *De com la ensenyança y propagació de la Doctrina Catòlica deuen ferse en llengua regional*. Barcelona: Estampa "La Catalana" de J. Puigventós, 1896, 10-11.

per consegüent, lo més conforme á rahó natural, usarla en la ensenyança, en la predicació, dirigides á aquest poble, de la Doctrina Católica.

Y, asimismo, además de ver una dificultad en el ejercicio de traducción para la enseñanza del catecismo, esgrimía otras razones por las que tampoco consideraba aconsejable la transmisión del catecismo en otra lengua diferente –el castellano en Cataluña– de la propia de cada región⁶⁸:

Lo contrari, es a dir, l'usar una llengua forastera, anch que fos, lo qual no es possible, tan perfecta y universalment coneguda com la propia, es emmanllevar als altres lo que's té á casa, lo qual si pot ésser resultat d'una bogeria de la moda (tantes n'autorisa!), no pot en cap manera ser consegüencia de la voluntat de la Iglesia.

[...]

Lo ensenyar lo Catecisme en llengua forastera, es obligar als noys á aprendre una lletania de paraules estranyes pera ells, que recordarán perfectament tal volta, y ab les quals lluhirán en un acte oficial, però que no serán més que lletra morta, de la que no'n capirán un mot. Si alguna activitat ó energia apliquen al estudi del llibre, y no es racional demanarne molta al qui per primera vegada aprén la Doctrina Cristiana, será á entendre lo escrit, será merament treball de traducció, del que algú quedarà molt satisfet y pagat sens comptar que *non erat hic locus*. En una paraula, los fruyts de aquesta ensenyança serán nuls, ó al menys tan migrats y esquifits, que per força farán llástima als matexos mestres, si ja no es que aquests tenen també que representar una comedia, per cert poch profitosa, al ensenyar en una llengua que no més mitjanament conexen.

La defensa de la lengua catalana para la enseñanza del catecismo afectaba tanto a la modalidad oral como a la modalidad escrita. Esta última está directamente relacionada con nuestro objeto de estudio por cuanto es la que vehiculaba los contenidos de la doctrina cristiana en los libros, como *Lo primer llibre dels noys*. La Iglesia, pues, también era partidaria que los catecismos y los libros de texto que contenían doctrina católica estuvieran escritos en la lengua de la zona para la cual estaban destinados, tal como Serra y Valls⁶⁹ advertía:

Y les fulles del Catecisme, com les fulles de tot llibre que deuen aprendre los infants, no de cor, sinó pera entendre, y adhuc practicar, han d'estar escrites en

68 Joseph M. Serra y Valls, *De com la ensenyança y propagació...*, 11, 23.

69 Joseph M. Serra y Valls, *De com la ensenyança y propagació...*, 23.

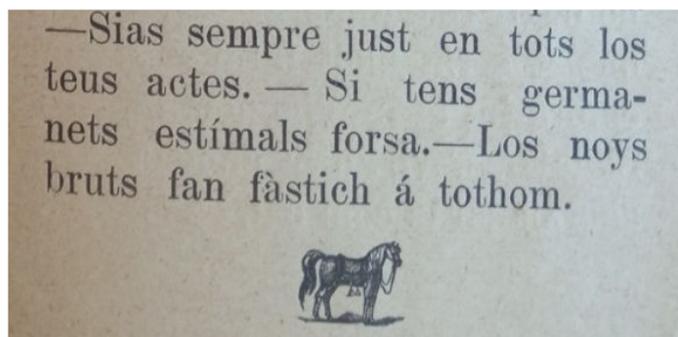
la llengua més adequada al enteniment y al cor, en la llengua més intel·ligible y amable; es aquesta la pròpia, la llengua de la patria.

Lo de que's déu ensenyar en una llengua coneguda del dexeble pera obtenir fruyts reals y verdaders, ha estat y será sempre un principi que no té retop.

Y poco después de la publicación de *Lo primer llibre dels noys*, ya en el Obispado de Barcelona, Josep Morgades y Gili se manifestó favorable a la enseñanza de la catequesis en catalán⁷⁰.

5. LECTURA

Dentro del movimiento de la Escuela Nueva se había elaborado un método innovador para la enseñanza, entre otras materias, de la escritura y la lectura⁷¹, que incluía unas ideas que recogía *Lo primer llibre dels noys*. Este breve compendio práctico tenía por objetivo enseñar a leer y para ello, en el apartado de "Práctica general", aportaba los cinco textos religiosos mencionados. Además, contiene un apartado específico de "Práctica de lectura corrent", que reúne tres textos moralizantes. El primero está integrado por veintitrés sentencias escritas para que el estudiante que las leyera se las aplicara y que pretendían educar su conducta:



"Pràctica de lectura corrent"

Este contenido se ajusta a otro de los postulados de la Escuela Nueva, que consideraba, en palabras de Adolphe Ferrière, que "l'educació de la consciència moral es practica en moltes escoles noves amb narracions i lectures que provo-

70 Monés, *La llengua a l'escola. 1714-1939...*, 118.

71 Monés, *La pedagogia catalana al segle XX...*, 81.

quen en els nens respostes espontànies, veritables judicis de valor que, a mesura que es van repetint i accentuant, acaben relacionant-se més estretament amb ells mateixos i els altres”⁷².

IV. CONCLUSIONES

Del estudio que hemos llevado a cabo sobre la obra *Lo primer llibre dels noys* (1898), de Francesc Flos y Calcat, se derivan estas conclusiones:

1. es un manual de texto dirigido al alumnado del Col·legi de Sant Jordi – fundado por el autor de este libro– y al de las escuelas que enseñaran el catalán y en catalán, para el aprendizaje práctico de la ortografía y de la lectura. Es, pues, un precedente de la labor de publicación de materiales que llevó a cabo la Associació Protectora de l’Ensenyança Catalana (APEC), también creada por Flos y Calcat;
2. se inscribe en el ideario de la Escuela Nueva, el movimiento de renovación pedagógica inspirado en las nuevas corrientes europeas y norteamericanas de la época en ciencias de la educación, que llegó a Cataluña entre finales del siglo XIX y principios del siglo XX y que pretendía cambiar las directrices de la escuela tradicional, una aspiración que recogió el catalanismo político;
3. instauraba el principio de este movimiento renovador de enseñar en la lengua de los niños –ya reivindicado anteriormente– y transmitía uno de los modelos ortográficos existentes y el más consolidado en esa época, el de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona, pero sin ser permeable a las nuevas ideas renovadoras en ortografía que ya se debatían en esa misma década, especialmente en la Campaña Lingüística de *L’Avenç*;
4. proponía la práctica de la lectura por medio de textos básicos del catecismo, de acuerdo con el carácter confesional del Col·legi de Sant Jordi, y en consonancia con las ideas de una parte de la Iglesia Católica de la época de usar el catalán en la transmisión de su doctrina, y también reunía escritos moralizantes para la educación de la conducta del estudiante, de acuerdo con el canon del catalanismo conservador;
5. incorporaba elementos gráficos a lo largo del libro, como ilustraciones y colores, con el objetivo de hacer más agradable el entorno de aprendizaje y de amenizar la transmisión de sus contenidos, por ejemplo evitando páginas integradas solo por texto, de acuerdo con los postulados del movimiento de

72 Portell; Marquès, *Els mestres de la República...*, 169.

la Escuela Nueva, y más concretamente aplicando el lema de Francesc Flos y Calcat de “ensenyar jugant”, y

6. propuso, de acuerdo con la llegada de las nuevas ideas de renovación pedagógica, un método autónomo para el aprendizaje de la ortografía y la lectura, y familiarizó al alumnado con el contexto en el que vivía, porque, por ejemplo, le acercó a los principales oficios manuales de su entorno, indicándole los términos que los designaban y una definición breve de cada uno.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Bantulà, Jaume. “La introducció dels jocs populars i tradicionals en l’educació escolar dels infants”. *Temps d’educació*, 30, 2006, 235-247.
- Comas, Antoni. “Catecismes”. En *Història de la literatura catalana*. Volum V. Dirigida por Martí de Riquer, Antoni Comas y Joaquim Molas, 485-490. Barcelona: Ariel, 1985.
- Duran, Lluís, y Jordi Flos. *Flos i Calcat: catalanisme i escola*. Barcelona: Rafael Dalmau Editor, 2001.
- Ferrando, Antoni, y Miquel Nicolás. *Història de la llengua catalana* (Nova edició revisada i ampliada). Barcelona: Editorial UOC, 2011.
- Flos y Calcat, Francesc. *Promptuari de la escriptura catalana*. Barcelona: Estampa de Jaume Jepús, 1898.
- Flos y Calcat, Francesc. *Lo primer llibre dels noys*. Barcelona: Estampa de Jaume Jepús, 1898.
- Galí, Alexandre. *Història de les institucions i del moviment cultural a Catalunya. 1900-1936. Llibre II. Ensenyament primari. Primera part*. Barcelona: Fundació Alexandre Galí, 1978.
- Galí, Alexandre. *Història de les institucions i del moviment cultural a Catalunya. 1900-1936. Llibre I. La llengua. Entitats defensores i propagadores*. Barcelona: Fundació Alexandre Galí, 1979.
- Galí, Alexandre. *Història de les institucions i del moviment cultural a Catalunya. 1900-1936. Llibre II. Ensenyament primari. Tercera part. Llibre III. Ensenyament secundari*. Barcelona: Fundació Alexandre Galí, 1979.
- Institut d’Estudis Catalans. *Normes ortogràfiques*. Barcelona: Tipografia L’Avenç, 1913.
- Monés, Jordi. *El pensament escolar i la renovació pedagògica a Catalunya (1833-1938)*. Barcelona: La Magrana, 1977.
- Monés, Jordi. *La llengua a l’escola. 1714-1939*. Barcelona: Baranova Educació, 1984.
- Monés, Jordi. *La pedagogia catalana al segle XX. Els seus referents*. Barcelona, Lleida: Institut d’Estudis Catalans, Pagès Editors, 2011.
- Portell, Raimon, y Salomó Marquès. *Els mestres de la República*. Barcelona: Ara Llibres, 2016.

Segarra, Mila. *Història de l'ortografia catalana*. Barcelona: Empúries, 1985.
Serra y Valls, Joseph M. *De com la ensenyança y propagació de la Doctrina
Catòlica deuen ferse en llengua regional*. Barcelona: Estampa “La Catalana”
de J. Puigventós, 1896.

Daniel Casals i Martorell
Departamento de Filología Catalana
Universitat Autònoma de Barcelona
Calle de la Fortuna, s. n., Campus de la UAB,
08193, Bellaterra, Cerdanyola del Vallès (España)
<https://orcid.org/0000-0002-2488-5961>